Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Nr. 353-558-96

Blatt 1

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

DATENBLATT

FÜR FAHRZEUGE MIT ERSTAUSSTATTUNG

(Arbeitsunterlage für die Erstellung von Fahrzeugbriefen)

	Schlüssel-Nr.
über die Ausführung a) b)	LKW - Fahrgestell 1099 LKW - offener Kasten 1002
e a o	LKW - geschlossener Kasten 1003 LKW - Plane u. Spriegel 1004 LKW - So-Kfz. 1609 (Personen - und Güter- beförderung)
Тур	: 40 EW bzw. 40 W
Ausführungen	
Ausführungsschlüssel	
Motortyp	Zeile 2
A .	: 8140.23 Nr. 3700-3799
	*) siehe Bl. 5.
Federung	
.A.	: Torsionsstab an Achse 1, Blattfederung an Achse 2
Radstand	
1	: 2800 mm : 3200 mm

TÜV BAYER JHSEN E.V. INSTITUT FÜN FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Nr. 353-558-96 Blatt 2

 Fahrzeug- und Aufbauart Angaben zum Fahrzeugbrief Fahrzeughersteller Typ und Ausführung : IVECO (I) 10100 Turin / Italien : 40 EW bzw. 40 W beförderung) (Personen - und Güter-4192

Höchstgeschwindigkeit km/h Übersetzung Achse 2 Vmax bei Allradtrieb : 35 km/h : Diesel - D (22)

<u>ب</u>

Antriebsart A..

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

: 2CF........

<u>ه</u>

Bereifung

7.50 R 16

110 5,22 6,14 94

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Typ: 40 EW bzw. 40 W Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien 9. . 11. 10. Rauminhalt des Tanks m Sitzplätze einschl. 15. Maße über alles Zul. Achslast kg Leergewicht Hubraum cm³ Leistung kW bei min-1 Steh- / Liegeplätze Nutz- oder Aufliegelast kg Zul. Gesamtgewicht kg Führerplatz und Notsitze vorn abgelastete Ausf. abgelastete Ausf. mitten .. : 76 / 3600 : 0 / 0 : Festlegung bei Aufbau-Abnahme : 2800 : : 4050 (*) (N2) : Festlegung durch a. a. S. : 1800 (*) Festlegung durch a. a. S. - ω 3500 (*) (N1) 2500 2200 (*) s. a. Pkt. V (*) s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. und 2. ww. 2 s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. und, 2. *****(*) (Ausf. e) So-Kfz.) (Normalfahrerhaus)
(Doppelkabine) Nr. 353-558-96 Blatt 3

Typ: 40 EW bzw. 40 W Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien TÜV BAYERN ASEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK 17. Räder und/oder Gleisketten Anhängekupplung 26. Anhängekupplung DIN 740.. - Form und Größe 25. 24. Druck am Bremsanschluß Einleitungsbremse bar Größenbezeichnung der Bereifung 20. - 23. vorn u. hinten 19. davon angetriebene Achsen 18. Zahl der Achsen 29. Anhängelast bei Anhänger ohne Bremse kg 28. Anhängelast bei Anhänger mit Bremse kg Druck am Bremsanschluß Zweileitungsbremse bar Prüfzeichen Daimlerstraße 11 D-85748 Garching wahlweise
: 1) Maulkupplung 243 U 115 E (Ausf. N) Telefon 0 89 / 3 29 50 - 653 Telefax 0 89 / 3 29 50 - 650 : wahlweise --: N 2500 s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. u. 2. Einzelbereifung
7.50 R 16 10PR-116/114 mit entsprechendem wahlweise — Geschwindigkeitszu 1) M 4147 zu 2) M 4025 bzw. 4331 oder 4745 zu 3) 4376 oder 4746 Anhängebock ORIS Typ G 24 Ausf. A *) 2) Kugelkopfkupplung mit Halterung Typ ORIS D 85 ww. D 107.*) 7.50 R 16 12PR-121/120J *) zul. stat. Stützlast 100 kg Orlandi Typ 000800.0 *) Orlandi Typ 000730.0 *) Nr. 353-558-96 symbol Blatt 4

750



Blatt 5

Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien Daimterstraße 11 D-85748 Garching Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

30. Standgeräusch dB(A)

(ww. mit Kat)

Mündungsrichtung: li 45° n. hinten zw. Achse 1 u. 2 mittig ca 45° n. unten 81 P 96 P

od. 9382 2948 ww. m. Katalisator 9382 2276 9382 2262 9382 3085 od. 9382 2846 WW. Schalldämpfer Kennzeichnung Geräusch-dämmaßnahme 9394 1143 (8-teilig)

31. Fahrgeräusch dB(A)

Schlüssel-Nr. *) Zeile 2

₽ (ww. mit Kat)

77 E (N2 78 E (N1 21 21

ww. m. Katalisator 9382 2276 od. 9382 3085 od. 9382 2948	9382 2262 ww. 9382 2846	Schalldämpfer Kennzeichnung
	9394 1143 (8-teilig)	Geräusch- dämmaßnahme

TÜV BAYERN SAL-ISEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

				33. Bemerkungen	32. Tag der Erstzulassung	Typ: 40 EW bzw. 40 W	Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Jtalien
•		1800 kg	*) b. Starrde zul. stat.	: Ziff. 1: SKL:: : Ziff. 28: Mit	::		in / Jtalien
CERO LA		243 U 115 E (Ausf. N)	*) b. Starrdeichselanhänger zul. stat. Stützlast 120 kg	<pre>ziff. 1: SKL:S2,GKL:G1 : 21 * ziff. 28: Mit entspr. Schlußquerträger</pre>		Blatt 6	Nr. 353-558-96

34. Zusätzliche Bemerkungen zur Fahrzeugbeschreibung

N1 : Geländefahrzeug (<150 kW) Grenzwert um 1 dB(A) erhöht und Direkteinspritzer Grenzwert um 1 dB(A) erhöht (77 + 2 dB(A))

ΙΙ Erforderliche Ausnahmegenehmigungen : -

III Angaben zur Identifizierung des Fahrzeugs

٠. Ort der Anbringung des Fabrikschildes

Ort der Anbringung der Fahrzeug-Identifizierungsnummer

2

hinter Kühlergrill in Fahrtrichtung rechts

am rechten Rahmenlängsträger im Bereich der Achse 1

Ψ Korrigierter Absorptionskoeffizient :

Α..

: 1,4

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



IV Ergänzende technische Beschreibung der Fahrzeuge Typ: 40 EW bzw. 40 W Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien Nr. 353-558-96 Blatt 7

Abmessungen mm

Federung / Radstand

. A1 : 2800 : 3200

bei Ausf. c)
...1
...2 Innenhöhe : 1885 : 1885

Antriebsmaschine

bei Ausf. e)

: 1512

Typ

: 8140.23

(Turbo - D)

Anzahl und Anordung der Zylinder

A

: 4 in Reihe

Α

: 9394 1143

TÜV BAYEK ACHSEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Typ: 40 EW bzw. 40 W Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien Luftfilter Schalldämpfer Identifizierungsmerkmal Auspuffrohrmundung Kennzeichnung Geräuschdämmung : links unter 45° nach hinten
zw. Achse 1 u. 2
: zwischen Fahrzeugrahmen und Achse
1 u. 2 unter 30° / 45° nach unten
zur Horizontalebene : siehe I Angaben zum Fahrzeugbrief unter 30./31. : 9382 2884; 9381 1555 nach Zeichnungs-Nummer Nr. 353-558-96 Blatt 8

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Typ: 40 EW bzw. 40 W Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien Nr. 353-558-96

Kraftübertragung

Getriebe

Bauart Schaltgetriebe - Wechselgetriebe

2826.5 (5 - Gang - Getriebe)

Verteilergetriebe

Übersetzung Staße Gelände : 1 : 1 : 1 : 2,74

Achsantrieb

Übersetzungen

: 5,22 ww. 6,14

4. Federn, Räder, Bereifung

Federung

Art

A

: Torsionsstab Ø 31 mm mit Stoßdämpfer und Stabilisator an Achse 1 Parabelfeder ww. Halbeliptik-Feder mit Stoßdämpfer und Stabilisator an Achse 2

Räder

Bauart

Felgengröße

Scheibenrad

s.a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1

TÜV BAYEK .CHSEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Nr. 353-558-96

Blatt 10

Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Ttalien

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Bereifung

Blatt 9

vorn hinten Art : einfach Luft
: einfach Luft

Lenkanlage

Bauart

Identifizierungsmerkmal

Lenkraddurchmesser

: Lenkgetriebe Typ ZF 7852 ww. Typ TRW 419 ww. Typ TRW TRW 15

: Hilfskraft-Lenkanlage (Zahnstangenhydrolenkung)

: 430 mm

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

77

Blatt 11

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Betriebsbremsanlage Art

: Saugluftunterstützte Bremsanlage fußbetätigt mechanisch-hydraulische Übertragungsein-richtung 2 Kreise: Kreis 1 auf Achse 1 (mit Anpassungsventil) Kreis 2 auf Achse 2 (m. Druckreduzierventil 1:0,8) wirkend automatisch lastabhängiger Bremskraftregler (ALB) im Kreis 2 auf die Achse 2 wirkend (Regler-Übersetzung 0,46) Übersetzung Bremspedal : 4,55

Bremsgerät

Unterdruckverstärker : Typ Tandem 8"

Hauptbremszylinder : Durchmesser 25,4 mm, Hub 22 mm + 13,5 mm
Unterdruckspeicher : --WW.
Unterdruckverstärker : --Hauptbremszylinder : --Unterdruckspeicher : --
Hauptbremszylinder : --
Unterdruckspeicher : --
Radzylinder : ---

Durchmesser

44 mm (4-fach)

19,05 mm

Achse 2 Durchmesser

s, a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Hr. 2

Verstärkerhandbremshebel (i = 14)

TÜV BAYEK CHSEN E.V. INSTITUT FÜK FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Ttalien



Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W Art Achse 1 Radbremsen Achse 1 Trommel- bzw.
Scheibendurchmesser mm Achse 2 Achse 2 Scheibenbremse Trommelbremse Achse 1 Bremsbelagfläche pro Rad cm² Scheibenbremse Trommelbremse Art Feststellbremsanlage - Scheibenbremse Trommelbremse Achse 2 Achse 1 Bremsbelagkennzeichnung Scheibenbremse Trommelbremse Achse 2 Scheibenbremse Trommelbremse Scheibenbremse Trommelhremse : Trommelbremse (DUO SERVO) : Festsattel - Scheibenbremse ٠-: wie HA - Bremse 325 303 IS 514 IS 101 ww. IS 105 143 - 152Hebelübersetzung Handbremse 235/35 = 6,701 ww. IS 04 ww. 1S 08 Blatt 12

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Hersteller:	
TVECO S.P.	
v. 10100 Turin /	
Italien	

TÜV BAYERI SHSEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Nr. 353-558-96

ш	ΙU		Ä
au	au	40	<u>P</u>
Bauart	grb	EM	teller:
	Dauerbremsanlage	40 EW bzw. 40 W	IVECO S.P.A.
			10100

ŀ

Тур: 40

Nr. 353-558-96

Blatt 13

Verschiedenes

Heizung

Bauart

Prüfzeichen

Kraftstoffbehälter

Bauart

Inhalt

: Warmwasser

..

Kunststoff ww. Stahlblech

Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Typ: 40 EW bzw. 40 W Hinweise für den prüfenden amtlich anerkannten Sachverständigen Blatt 14

Ergänzende Angaben zu zul. Gesamtgewicht, zul. Achslasten u. Reifen / Felgen

:
2500 2200
2500 2200
Achse 2
Achslasten
zulässige(s)

Die angegebenen Zwordnungen von zul. Gesamtgewicht, zul. Achslasten, Felgen und Bereifungen ergeben sich u.a. aus der Nenntragfähigkeit der Reifen bei Referenzgeschwindigkeit. Bei niedrigezen Geschwindigkeiten können – unter Beachtung der Angaben zur Betriebsbremsanlage unter Punkt 2. – Tragfähigkeitszuschläge entsprechend den Angaben der Reifenhersteller in Anspruch genommen werden.

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 15

Ergänzende Angaben zur Betriebsbremsanlage

Mögliche Zuordnungen von Bremszylindern, ALB-Schildern, Gesamtgewichten, Achslasten und Reifengrößen.

Þ

nachgewiesener Achslastbereich kg Achse 1 Achse 2	nachgew. Gesamtge - wichtsbereich kg	Luftfederung	Halbeliptikfeder	AIB - Schild ww. Parabelfeder	Bereifung	Radzyl. Größe Achse 1 mm Achse 2 mm	Unterdruckverstärker Hauptbremszylinder	Bremsgerät Unterdruckverstärker Hauptbremszylinder	Variante
1800 2200	3500	-	9946 9946	•	7.50 R 16 10PR	ø 44 ø 19,05		Тур Tand ø 25,4 ны	e3-71/320*91/422*1069*00*
1800 2500	. 4050 '	•	9946 3790 9946 3791	-	6 10PR	05		Typ Tandem 8" ø 25,4 Hub 22 mn + 13,5 mn	2*1069*00*

Rückspiegel

Schallzeichen

Türen

70/387/EWG

e3-70/387*1023*00

Bremsanlagen

71/320/EWG einschl. 91/422/EWG

e3-71/320*91/422*1069*00*

e3-71/127*88/321*1023*00*

71/127/EWG einschl. 88/321/EWG

70/388/EWG einschl. 87/354/EWG

e3-70/388*1023*00*

Widerstandfähigkeit der Sitze und ihrer Verankerungen

74/408/EWG einschl. 81/577/EWG

e3-747408*81/577*1023*00*

Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung

74/61/EWG

e3-74/61*1023*00*

Dieselabgase (Rauch)

72/306/EWG einschl. 89/491/EWG

Α.

e3-72/306*89/491*1012*00*

TÜV BAYERN HSEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Vorliegende EG-/ECE-Genehmigungen, Gutachten für EG-Genehmigungen bzw. Prüfungen nach EG-Richtlinien oder Vorschriften der StVZO

Nr. 353-558-96

Blatt 16

Benennung	Richtlinie/Regelung	Genehmigungs-Nr./Gutachten-Nr.
Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung	70/157/EWG einschl. 92/97/EWG	Ae3-70/157*92/97*0249*00* N1 e3-70/157*92/97*1072*00* N2
Geräusche (lärmarme Kfz.)	§ 49 Abs. 3 StVZO einschl. Anlage XXI	A
Kraftstoffbehälter	70/221/EWG einschl. 81/333/EWG	e3*70/221*0988*00*
Unterfahrschutz	70/221/EWG einschl. 81/333/EWG	e3-70/221*81/333*1025*00*
Anbringungsstellen und Anbringung der amtlichen Kennzeichen	70/222/EWG	e3-70/222*1023*00*
Lenkanlagen	70/311/EWG einschl. 92/62/EWG	e3-70/311*92/62*1078*00*

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching



Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W		Blatt 17
Benennung	Richtlinie/Regelung	Genehmigungs-Nr./Gutachten-Nr.
Schilder, vorg. Angaben, deren Lage und Anbringungsart	76/114/EWG einschl. 87/354/EWG	e3-76/114*87/354*1010*00*
Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG einschl. 90/629/EWG	e3-76/115*90/629*1023*00* e3-76/115*90/629*1070*00*
Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignalein- richtungen	76/756/EWG einschl. 91/663/EWG	e3-76/756*91/663*0988*02*
Abschleppeinrichtungen	77/389/EWG	e3-77/389*1003*00*
Sicherheitsgurte und Rückhaltesysteme	77/541/EWG einschl. 90/628/EWG	e3-77/541*90/628*1023*00* e3-77/541*90/628*1070*00*
Kennzeichnung der Betäti- gungseinrichtungen, Kontrolleuchten und Anzeiger	78/316/EWG einschl. 93/91/EWG	e3-78/316*93/9i*0988*00*
Motorleistung	80/1269/EWG einschl. 89/491/EWG	A e3-80/1269*89/491*1012*00*
Gasförmige Schadstoffe aus Dieselmotoren	88/77/EWG einschl. 96/1/EWG	A. e3-88/77*96/1*1012*00*
Seitl. Schutzeinrichtung	89/297/EWG	e3-89/297*1023*00*
Sicherheitsglas und Verglasungswerkstoffe	92/22/EWG	e1*92/22*0029 e1*92/22*0030

TÜV BAYERN SAUHSEN E.V. INSTITUT FÜR FAHRZEUGTECHNIK

Daimlerstraße 11 D-85748 Garching

Nr. 353-558-96

Blatt 18

Hersteller: TVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Allgemeine Hinweise

- Prüfung der Geräuschkapsel nach Zeichnung Nr. 9394 1143
- LWR Grundeinstellung "-1%" Schild für Grundeinstellung neben dem Fabrikschild
- Anbau Umrißleuchten hinten bei Pritschenaufbau.
- Fahrgestelle erfüllen § 41 StVZO bei Überführungsfahrten.
- Dachlasten bei Ausf. e) 200 kg
- Bei den Ausführungen mit Doppelkabine (6+1 Sitzplätze) wird das Fahrerhaus ww. mit einer zusätzlichen Fahrgasttüre an der rechten Fahrzeugseite für die hintere Sitzreihe ausgestattet.
- Anhängelast 750 kg (Anhänger ohne Bremse) in Ergänzung zur EG-Genehmigung geprüft und genehmigt. - Ausf. e) bei Beifahrersitzbank (2 Sitzplätze) zul Gesamtsitzplatzzahl
- Schutzgitter vor Scheinwerfer HCR E3 20 0245 142/139 und Schlußleuchte E3 R7 R0145437 od. e3 R 45437 in ABG genehmigt.

353-558-96 Blatt 19

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

EW bzw. 40 W

Тур:

40

Schlußbescheinigung

Die aufgeführten Daten wurden anläßlich der Typprüfung des o.a. Fahrzeugtyps ermittelt. Die unter Ziffer 30 und 31 angegebenen Werte wurden mit einem Lastkraftwagen-Aufbau ermittelt. Die Richtigkeit bzw. die richtige Wiedergabe (aus EG/ECE-Genehmigungen bzw. Gutachten) der vorstehenden Angaben wird hiermit bestätigt. (Az 353-558-96 FBTN / 108)

München, 8.10.1996

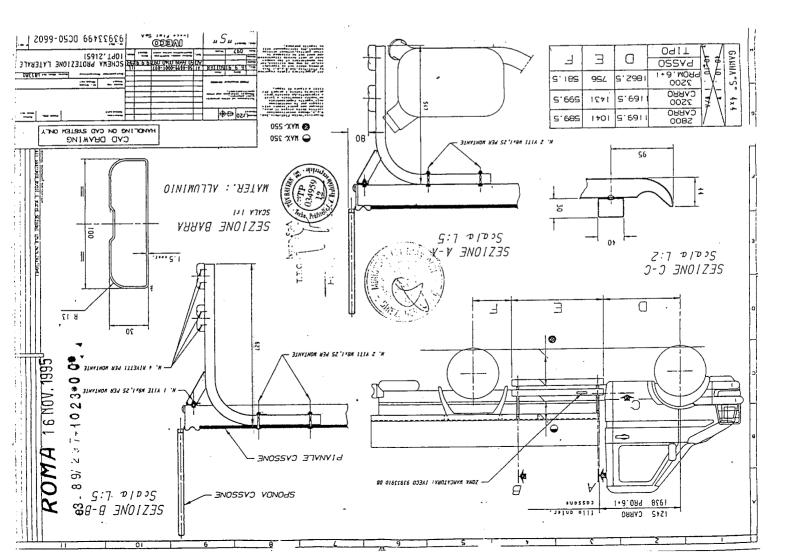
Anlagen - Geräuschkapsel : ALB-Schilder :

Fabrikschild

seitl. Schutzvorrichtung : Zeichnungs-Nr. 9393 3499

Zeichnungs-Nr. 9946 3790/3791 Zeichnungs-Nr. 9394 1143

anerkannte Sachverständige Dipl'VIng. Britzger



99463790 99463791 ED78-0243 1660 1510 1420 1920 1350 1580 1840 1930 1380 2040 1.630 1480 1330 1250 5 100 bar ED 78-0243 9<u>477</u>9 9861- 1113 9 S ★ M O Я ROMA? 6 cil. 1996. 227 |##OD=#OAO:W:=MOLEA=SEM†E-L-L-T-T+C-A=CON-CONTROFOGLIE 6-17 3 2 C-6 0 *6 9 o 711 3 20-9 1/ 42 2-1 0 6 9* 0 00 89 Name of the last 100 83 28 なだけ = mm 3: 1.14250 KI t = mm72 37 0.1 AVENTAL CHARGE AND CONTROL AND REAR SPRING BACKESTA TRASCHA ANTAL AND OXCUMENT

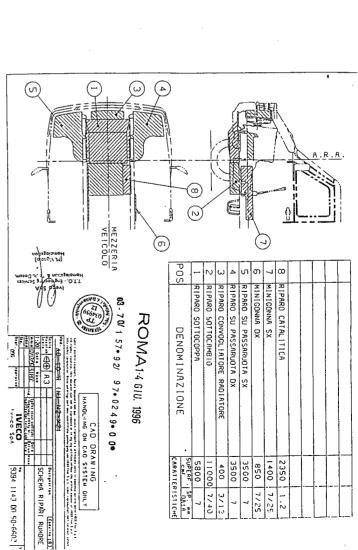
INSTALLA AND CAMERA

INSTALLA ANTAL

INSTALLA ANTAL

INSTALLA

INS MOLLA POSTERIORE AVIANT V CHICY/AVCIO HEGGORI ALIMENTE HEAR SPRING HILLENT-DER COMBETONE DIFFERMAN AVIATA V BERTH VORDA COMMECTERN DE L'HERMAGE 938 (3394 HALLESTA HRASLINA CORRETTORE 938 13306 RAPPORTO 0.46 18-12-1995 M. W. M. M. M. M. BUECO



IARCHIE I JA SCHII D PLAIE PAIREALI PLACA:

((º:º))| 400 bar

ç

20

CONNECTEDA DE LITERACE
TOND SEASHO AVIVE
DIEWENNINE DI EBENYO

AVIAIN V DECIN VIDIN

RAPPORTO

CORRETTORE

1:1 1300 | KII

1 = 11111

1300 5

2